

联 合 国

大 会



安全理事会



Distr.  
GENERAL

A/37/478  
S/15426

23 September 1982

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第三十七届会议  
临时议程 \* 项目 37  
塞浦路斯问题

安全理事会  
第三十七年

1982 年 9 月 22 日土耳其常驻联合国代表

给秘书长的信

谨附上 1982 年 9 月 22 日基布里斯土族联合邦代表奈尔·阿塔莱先生给你的信。

如蒙将此信作为大会临时议程项目 37 的文件及安全理事会的文件散发，将不胜感激。

大使

常驻代表

乔斯昆·基尔贾 ( 签名 )

\* A/37/150。

82-25150

附 件

1982年9月22日奈尔·阿塔莱先生

给秘书长的信

谨奉我国政府指示，对1982年8月13日作为联合国第A/36/886-S/15360号文件散发的康斯坦丁·穆绍塔斯先生的信，我提出下列答复：

塞浦路斯的土族塞人在各方面都是塞浦路斯人民平等的、主权的一部分，如果任何政府没有得到土族塞人的同意和参与，就绝对没有代表整个岛的合法的“塞浦路斯政府”。

合法的塞浦路斯政府是在完全同意和参与1960年的两个社区组成的合伙政府的情况下组成的。

希族塞人按照他们恶毒的“阿克里塔斯计划”对土族塞人发动有预谋的攻击时，所要破坏的就是这种两个社区组成的伙伴关系。这项计划已被当作1978年5月30日联合国正式文件A/33/115-S/12722的附录分发。土族塞人由于反对这种要破坏塞浦路斯的两个社区的伙伴关系的独立的预谋，而于1963年12月21日起开始保卫自己。联塞部队自1964年3月就一直驻在塞浦路斯，等待重新建立一个塞浦路斯的两族都同意的合法政府。这种协议的指导方针，马卡里奥斯大主教和腊乌夫·登克塔什先生阁下在1977年2月就决定了。根据这些指导方针，在两族完成为实现一个两个社区的、两个地区的联邦共和国所作的共同努力时，换言之，在平等的基础上重建社区间的伙伴关系时，这个问题就可解决。

如果这没有实现，土族塞人在塞浦路斯的独立和主权中的不可剥夺的权利，不象穆绍塔斯先生所希望的那样消灭掉，当然是很自然的。因此希族塞人方面必须了解，替代破坏两族合伙的国家的，不是土族塞人臣服于非法的希族塞人当局，这个当局自从1963年12月残酷地攻击土族塞人起就一直冒充是“塞浦路斯政府”。

取代继续将希族塞人的统治强加在土族塞人身上的方法，自然是基布里斯土族联邦总统在其若干公开宣言中所强调的。

穆绍塔斯先生认为登克塔什总统是“侵略者的工具”，这表示希族塞人心态的反常，这种弥天大谎和胡思乱想不能影响塞浦路斯的真相。土耳其派军到塞浦路斯，防止了希腊破坏塞浦路斯的独立，因为驱退入侵的希腊和希族塞人部队，从而为土族塞人带来自由和解放，并结束他们长达十一年在希腊和希族塞人压迫下的困苦。

土族塞人通过他们在1963-1974年期间抵抗希腊和希族塞人的屠杀，而挽救了塞浦路斯的独立。那些日子屠杀土族塞人的目的是“希塞统一”的事实，马卡里奥斯大主教已透漏了几次！几项引证将是有益的提醒。

1970年8月19日，即残酷屠杀土族塞人之后七年，马卡里奥斯大主教在自由世界报和今日报的访问中说：

“我永不违背我的誓言，我永不背离我的目的。我向来就渴望‘希塞统一’，我一向奋斗的就是其实现。”

虽然马卡里奥斯大主教假装赞成独立和不结盟，他真正的野心和他一切的努力就是与希腊合并！

为了免得穆绍塔斯先生忘掉马卡里奥斯的誓言，这里是1950年10月20日报道的：

“我神圣的发誓，我将为我们民族自由的诞生努力，我永不放弃我们使塞浦路斯与希腊祖国合并的政策。”

1973年9月2日是土族塞人受迫害的第十年，在数百名土族塞人死亡和来自103个被毁村庄的3万名土族塞人等待重新予以安排和给予公平处理的时候，雅典《城堡报》刊载了马卡里奥斯的下述谈话：

“我不能说到目前为止我对塞浦路斯问题的发展及演变过程感到完全满意。只有在塞浦路斯问题通过塞浦路斯与希腊的统一而得到解决时，我才会完全满意，所有的希腊人也才会完全满意。”

1973年9月23日，《战斗报》报导了马卡里奥斯的谈话如下：

“我的愿望是我希望活得久些，以便能看到‘希塞统一’的实现。”

土耳其阻止了“希塞统一”的实现，给予永不向这种新殖民化运动低头的土族塞人以帮助。穆绍塔斯先生认为土耳其对塞浦路斯抱有扩张主义目的的看法是他自己捏造的，以便掩盖希腊的扩张主义目的。以下是路透社于1964年10月27日从萨洛尼卡发布的消息，对它的这个目的提出了进一步证明：

“希腊总理乔治·帕潘德里欧今天在对萨洛尼卡大学的学生讲话时说，希塞统一运动正在进行……。希腊总理说塞浦路斯将会成为亚历山大大帝的东方美梦的跳板。”

希族塞人指控土耳其为侵略者，因为她在土族塞人反对希族塞人摧毁塞浦路斯的独立并将之移交希腊的企图所作的最后斗争中帮助了土族塞人！穆绍塔斯先生及其心向雅典的那些主子们拒绝承认土族塞人在塞浦路斯取得独立和主权方面具有共同缔造者的地位是来源于一种精神病态信念，即“在同希腊统一的名义下”，他们在1963—1974年间对土族塞人的所做所为是很合乎道德并且是很有理由的！我要再次用白纸黑字来提醒穆绍塔斯先生的记忆，在这段期间有103个土耳其村庄被毁，社区内有四分之一的人被迫沦为难民，约有一千名土族塞人被杀、受伤或成为残废，有203名土族塞人平民被马卡里奥斯的“保安部队”逮捕，一去不回。在圣瓦西里奥斯和其他地方进行大规模屠杀，剥夺土族塞人的《宪法》

赋予的一切权利等等……。这些种族灭绝行动的结果便是土族塞人退入“飞地”，继续抵抗希族塞人侵略者在政治、经济、社会 and 军事方面的进攻，已达十一年之久！

登克塔什先生关于要希族塞人领袖们终止这种可耻的非人道侵略行为，重新建立社区间伙伴关系的呼吁得到的是相应不理！其结果是，过去十九年以来，土族塞人依靠他们在独立和自主的塞浦路斯享有的不可剥夺的权利以及他们作为塞浦路斯共和国共同缔造者所享有的法定权利和地位来建立他们自己的自治政府，自行管理他们自己。因此，穆绍塔斯先生应当从希腊人在1963年至1974年期间对土族塞人的所做所为以及希族塞人从来不顾塞浦路斯的实际情况中找出分裂的原因……。象登克塔什先生说的寻求“分裂或分离”，或由土耳其通过采取合法的干预行动，来解放土族塞人，对穆绍塔斯先生来说是毫无帮助的。

谨请将此信作为大会临时议程项目37的文件和安全理事会的文件散发。

谨致最高敬意。

基布里斯土族联合邦代表

奈尔·阿塔莱

-----